

Recientes ediciones de la Universidad de Venecia sobre estudios comparados en Lenguas y Literaturas.

Silvia Calosso

Universidad Nacional del Litoral

Categorie funzionali del nome nelle lingue romanze. Por Laura Brugè. Cisalpino: Instituto Editoriale Universitario. Università Ca'Foscari di Venezia, 2000. Collana "Le Bricole".

168 169

Laura Brugè pertenece a la generación de destacadas mujeres que se dedican a los estudios lingüísticos en la actualidad y a partir de la segunda mitad del siglo XX. Pioneras argentinas, con prestigio internacional, han sido Ana María Barrenechea y Ofelia Kovacci (fallecida recientemente), introductoras de los estudios estructuralistas en la Argentina, entre otras cosas. El mundo académico actual ostenta figuras de investigadoras de la talla de Violeta Demonte (también argentina, residente en España) y María Victoria Escandell y María Lluisa Hernanz, por mencionar sólo a estudiosas de habla hispana.

En esta obra, la Dra. Laura Brugè, docente e investigadora de la Universidad Ca'Foscari de Venecia, da a conocer una reformulación de su tesis de doctorado, en la cual desarrolla una minuciosa reflexión sobre el nombre en las lenguas romances, dentro del marco conceptual de la gramática generativa, particularmente en la línea de la "Gramática Universal". Discípula de Guglielmo Cinque, la Dra. Brugè trabaja con total idoneidad y rigor en la teoría chomskiana. Centra su interés en dos cuestiones relacionadas con el nombre: el demostrativo y el caso acusativo y avanza en su análisis examinando también lenguas celtas, eslavas, germánicas y semíticas. Estudia la autora la posición del demostrativo, antepuesto, pospuesto, o con ambas posibilidades según las lenguas, para concluir que esto responde a una única estructura de base común a todas las lenguas. Con respecto al caso acusativo y su realización morfológica, defiende la hipótesis de que el caso debe permanecer separado del artículo. Es interesante destacar su análisis del acusativo en español, sus restricciones sintácticas y semánticas que hacen que la marca de acusativo aparezca delante del objeto directo. En todos los capítulos la autora señala y explica su marco teórico, a fin de que el lector no iniciado pueda acceder a las explicaciones posteriores sin dificultad.

Alterego. Racconti in forma di diario tra otto e novecento. Por Paola Mildonian.

I libri del Dipartimento di Studi Anglo-americani e Iberoamericani
Università Ca'Foscari de Venezia, 2001. Marsilio Editorí.

Paola Mildonian es Profesora de Literaturas Comparadas en la Universidad Ca'Foscari de Venecia, Italia. Es autora de diversos estudios sobre problemáticas

pertinentes a su especialidad. En este volumen de 264 páginas, la autora hace referencia a lo que en italiano se denomina “scrittura giornalista”, es decir la redacción de “diarios” a través de los cuales el escritor, que muchas veces navega ambiguamente entre su propia búsqueda y la de su personaje, se conoce a sí mismo y da lugar a un proceso que lo puede llevar a la “cura di sè”. Esta expresión (“cura de sí” o “cuidado de sí”) ha cobrado una presencia relevante en el imaginario actual de los europeos. Aquí, Paola Mildonian indaga la escritura de diarios íntimos, confesiones o diarios filosóficos desde la antigüedad hasta el presente, si bien destaca que sólo a finales del siglo XVIII conviven como textos de ficción con el cuento y la novela modernas. En los diarios se percibe la búsqueda de la identidad del yo, qué experiencias permanecen en el registro de cada día, la precariedad y la oscilación que ponen en escena las contradicciones del sujeto, su soledad y pluralidad, las distintas formas de la duda, la exaltación, lo fantástico, lo terrorífico, lo erótico. La autora distingue especialmente la estructura, la esencia del diario íntimo de otra forma claramente disímil en muchos sentidos: la autobiografía. Aprecia en el diario íntimo esa práctica antigua del sujeto que escribe, que lo lleva a conocerse asimismo, a cuidarse y a curarse, sin ninguna intención de hacer de ello un texto literario destinado a la publicación. Un ejemplo clarísimo de esta acertada observación de Mildonian es el diario de Adolfo Bioy Casares, publicado post mortem, que encanta al lector por cierta malicia y picardía, que también forman parte de la mencionada “cura di sè”. Mildonian examina cómo esta modalidad de registro diario es llevada por muchos escritores al texto ficcional, y así analiza, en atractivo recorrido, al “Werther” de Goethe, a Jacopo Ortis, a Canetti, a Arguedas, a Poe, Stocker, Maupassant, Tamizaki.

No es de menor interés, en este libro, el índice de nombres incluido al final, y en especial la prolífica bibliografía que ha acompañado a la autora en su proceso creativo y que ella generosamente pone a disposición del lector.